

Verpackungsrichtlinie

Packaging Guideline



Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 48
72574 Bad Urach
Telefon +49 (0)7125 1530
confirmation@magura.de
<https://magura.com/suppliers>

Änderungshistorie / Change history

Vorliegende Version: **2025-05**

Ausgabedatum	Änderungen
2019-05	Zusammenführen und Komplettüberarbeitung der Vorgängerversionen Verpackungsvorschrift und Anlieferbedingungen in neu Verpackungsrichtlinie
2020-07	Änderung 6.5 Anlieferadressen von Bebro s.r.o in Katek und Magura Bike Parts in Magura Bosch Parts
2021-07	Änderung Fußzeile GF Wechsel
2022-11	2.1 Einfügen Punkt gesetzliche Vorschriften. 3.1 Ergänzung bei Einweg-verpackungen. 3.3 Ergänzung bei Tiefziehblistern. 6.2 Überarbeitung Versandpapiere.
2023-10	Änderung Fußzeile GF Wechsel
2024-10	Ergänzung Fußzeile GF. 7.5 Änderung der Anlieferadressen
2025-04	4.2.4 Löschung Werk Hengen – 7.4 Anpassung Versandanschrift

Existing version: **2025-05**

Date of issue	Changes
2019-05	Combining and complete revision of the previous versions of the Packaging Regulation and Delivery Terms and Conditions into the new Packaging Guideline
2020-07	Change 6.5 delivery address from Bebro s.r.o in Katek und Magura Bike Parts in Magura Bosch Parts
2021-07	Change footer new CEO
2022-11	2.1 Insert point legal regulations. 3.1 Supplement for one-way packaging. 3.3 Supplement for deep-drawn blisters. 6.2 Revision of shipping documents.
2023-10	Change footer change CEO
2024-10	Addition of footer managing director. 7.5. Change of delivery addresses.
2025-05	4.2.4 delete factory Hengen. 7.4 shipping regulation



VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

Inhalt / Contents

1. Geltungsbereich / Scope	4
2. Normative Verweisungen / Normative references	4
3. Generelle Anforderungen an die Verpackung /	5
General requirements for packaging	5
3.1. Gesetzliche Vorschriften / legal regulations	5
3.2. Kennzeichnung / Identification	5
3.3. Sauberkeit / Cleanliness	6
3.4. Gewicht und Abmaße / Weight and measurements	6
3.5. Handling und Sicherheit / Handling and safety	6
4. Verpackungsarten / Types of Packaging	7
4.1. Einwegverpackungen / Disposable packaging	7
4.2. Mehrwegverpackungen / Reusable packaging	8
4.2.1. Festlegungen für den Einsatz und Handling von Mehrwegverpackungen /	8
Specifications for the use and handling of reusable packaging	8
4.2.2. Behälterwahl und Behälterfüllgrad / Selection of containers and fill level of containers	9
4.2.3. MAGURA-Standardbehälter / MAGURA standard containers	9
4.2.4. Leergutversorgung / Supply of empties	10
4.2.5. Transportverpackungen / Transport packaging	10
4.2.6. Bestands- und Kontoführung / Inventory and account management	11
4.3. Produktberührende Packmittel / Packaging that comes into contact with products	11
5. Umweltaspekte / Environmental Aspekts	12
5.1. Zulässige Verpackungsmaterialien	12
5.2. Permitted packaging materials	13
5.3. Abfallvermeidung und Verpackungsrecycling /	14
Waste avoidance and packaging recycling	14
6. Ablauf der Verpackungsplanung / Packaging planning procedure	14
7. Versand- und Transportregularien / Shipping and transport regulations	15
7.1. Anlieferzustand / Delivery condition	15
7.2. Versandpapiere / Shipping documents	16
7.3. Transportverpackung / Transport packaging	17
7.4. Versandvorschrift / Shipping regulation	18
7.5. Anlieferadressen und -zeiten	18
Delivery addresses and times	19
8. Erklärung Fußnoten / Explanation of footnotes	19



VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

1. Geltungsbereich / Scope

Diese Verpackungsrichtlinie¹ gilt verbindlich für alle Lieferanten und alle Abteilungen der Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG - nachstehend MAGURA genannt- die für den innerbetrieblichen Waren- und Werksverkehr verantwortlich sind.

Die Verpackungsrichtlinie gilt somit als ergänzende vertragliche Vereinbarung zu den Einkaufsbedingungen¹. Bestehende Sondervereinbarungen behalten weiterhin ihre Gültigkeit und stehen dieser Richtlinie vor. Abweichungen von dieser verbindlichen Verpackungsrichtlinie bedürfen einer schriftlichen Ausnahme-genehmigung.

Dieses Dokument ersetzt die vormalis gültigen Dokumente „Anlieferbedingungen“ und „Verpackungsvorschrift“.

 This Packaging Guideline¹ applies bindingly to all suppliers and all departments of Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG - hereinafter referred to as MAGURA- which are responsible for the internal company goods and factory traffic.

The Packaging Guideline is therefore regarded as a supplementary contractual agreement to the Purchasing Terms and Conditions¹. Existing special agreements will continue to be valid and take priority over this Guideline. This Packaging Guideline shall not release the supplier from currently valid legal regulations. Discrepancies from this binding Packaging Guideline require a written exception approval.

This document replaces the previously valid documents, "Delivery Terms and Conditions" and "Packaging Regulation".

2. Normative Verweisungen / Normative references

Jeweils aktuelle Auflage / The latest edition

MAGURA Werknorm MAGURA Company standard	Beschreibung Description
MWN 1016 ¹	Definierung der Charge <i>Definition of batch</i>
MWN 1030	Technische Lieferbedingungen (ist noch auf Zeichnungen bis 2007 vorhanden): <i>technical delivery conditions</i> (Is still included on drawing up to 2007)
MWN 1031 ¹	Empfindlichkeitsklassen (EKK) (ersetzt MWN 1030 auf Zg. ab 2008) <i>Sensitivity classification (EKK)</i> (Replaces MW 1030 on drawing from 2008)
MWN 1032 ¹	Verpackungsklassen (VPK) – (ersetzt MWN 1031 auf Zeichnungen ab Anfang 2019) <i>Packaging requirements classification</i> (Replaces MWN 1031 on drawing from 2019)
MWN 1033 ¹	Sauberkeitsklassen (SKK) - beschreibt die Bedingungen und regelt den Ablauf bei der Bestimmung der Partikel-verunreinigungen an Bauteilen und Systemen <i>Cleanliness classification (SKK) - describes the conditions and regulates the process in determining the particle contamination on components and systems</i>
MWN 4001 ¹	Material Compliance <i>Material Compliance</i>

VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

3. Generelle Anforderungen an die Verpackung / General requirements for packaging

3.1. Gesetzliche Vorschriften / legal regulations

Diese Verpackungsrichtlinie entbindet den Lieferanten nicht von aktuell gültigen gesetzlichen Vorschriften. Zusätzlich ist die MWN 4001¹ – Material Compliance¹ einzuhalten.

 *This packaging guideline does not release the supplier from the recent valid legal regulations. In addition, MWN 4001¹ – Material Compliance¹ must be observed.*

3.2. Kennzeichnung / Identification

Packmittel müssen durch Anhänger oder Aufkleber an deutlich sichtbarer Stelle gekennzeichnet sein, welche Auskunft über den Inhalt geben. Zu ihnen zählen sämtliche Einwegverpackungen wie PE-Beutel, Kartons etc.

Behälter sind stirnseitig mittels angebrachtem Warenanhänger zu kennzeichnen (Labelhalter). Hierzu zählen im speziellen die (Mehrweg-) Kleinladungsträger (vgl. MAGURA-Standardbehälter). Jedes Packmittel und jeder Behälter sind zu kennzeichnen. Grundsätzlich müssen ersichtlich sein:

- MAGURA – Teilenummer
- MAGURA –Teilebezeichnung
- Füllmenge
- Änderungsindex
- Fertigungsdatum und Chargennummer (Definierung der Charge nach MWN 1016¹)

Transportverpackungen (z.B. Paletten) sind mittels Label an deutlich sichtbarer Stelle zu kennzeichnen.

Grundsätzlich müssen ersichtlich sein:

- Barcode-Labels bzw. Warenanhänger nach VDA 4994
- Bei "ship to stock"-Teilen: Zusätzliche Kennzeichnung "ship to stock".

Die ersten drei Lieferungen bei Serienanlauf oder nach Änderungen sind mit einer Kennzeichnung für Ladungsträger - grünem Änderungsdreieck - mit Hinweis auf den Anlass zu kennzeichnen.

Der Änderungsindex und die Chargennummer sind auf allen Lieferscheinen zu vermerken, um einen reibungslosen Ablauf im Wareneingang bei MAGURA sicherzustellen.

Genauere Informationen hierzu entnehmen Sie bitte dem „Lieferantenleitfaden¹“ (Punkt Lieferung geänderter Teile).

 ***Packaging** must be marked on a clearly visible point with tags or stickers, which provide information about the contents. These include all disposable packaging's, such as PE bags, boxes etc.*

***Containers** will be marked on the front with applied goods tags (label holder). These specifically include the (reusable) small load carriers (cf. MAGURA standard container). Each item of packaging and each container shall be marked. As a rule, the following must be visible:*

- *MAGURA – part number*
- *MAGURA - part designation*
- *Fill quantity*
- *Change index*
- *Production date and batch no. (definition of batch according MWN 1016¹)*

***Transport packaging** (e.g., pallets) shall be marked with a label in a clearly visible area.*

VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

As a rule, the following must be visible:

- *Barcode labels and/or goods tags according to VDA 4994*
- *For "ship to stock" parts: Additional marking "ship to stock".*

The first three deliveries for a series start-up or after changes are to be marked with an identification label of carrier - green modification triangle - with reference to the reason.

The change index and the batch no. shall be noted on all delivery notes to ensure a smooth-running process in Goods Receiving at MAGURA.

For more detailed information about this, please refer to the "Supplier Guidelines¹" (Delivery of changed parts point).

3.3. Sauberkeit / Cleanliness

Die „Technische Sauberkeit“ sämtlicher Verpackungen ist seitens des Lieferanten sicherzustellen.

 *The "technical cleanliness" of packaging shall be ensured by the supplier.*

3.4. Gewicht und Abmaße / Weight and measurements

Das **Maximalgewicht** von Behältern, Kartons bzw. einzeln zu handhabenden Verpackungseinheiten beträgt **15 kg**. Für Sonderverpackungen sind spezielle Vereinbarungen notwendig.

Wir erwarten die Verwendung von Verpackungen mit Standardabmessungen entsprechend **Euronorm (für Europaletten)**.

 *The **maximum weight** of containers, boxes and/or individual packaging units to be handled is **15 kg**. Specific agreements are required for special packaging.*

*We expect the use of packaging with standard measurements in accordance with the **European standard (for euro pallets)**.*

3.5. Handling und Sicherheit / Handling and safety

Unabhängig von der Wahl der Verpackungsart sind folgende Anforderungen zu erfüllen:

- Maximaler Füllgrad der Packmittel/Behälter
- Einhaltung der definierten Füllmengen bei jeder Verpackungseinheit
- Handlings gerechter Aufbau (z.B. Vorsehen von Griffmulden)
- Stapelfähigkeit
- Transportsicherung
- Problemlose Entladbarkeit der Transportfahrzeuge durch Flurförderzeuge

 *Irrespective of the choice of packaging type, the following requirements must be fulfilled:*

- *Maximum fill level of the packaging/containers*
- *Compliance with the defined fill quantities of each packaging unit*
- *Handling-appropriate structure (e.g., provision of recessed grips)*
- *Stackability*
- *Transport locks*
- *Easy unloading capability of the transport vehicle using industrial trucks*

VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

4. Verpackungsarten / Types of Packaging

Die Auswahl der Verpackung hat unter Berücksichtigung

- ökonomischer und
- ökologischer

Gesichtspunkte zu erfolgen, wobei der Einsatz von Mehrwegladungsträgern, welche von MAGURA bevorzugt werden, grundsätzlich zu prüfen ist.

 *The selection of the packaging must occur in consideration of*

- *economic and*
- *ecological*

aspects, whereby the use of reusable load carriers, which are preferred by MAGURA, shall be examined as a rule.

4.1. Einwegverpackungen / Disposable packaging

In der logistischen Kette vom Lieferanten zum Verbrauchsort kommen folgende Einwegverpackungen zum Einsatz:

- **Einwegkartonagen**
Die Kartonqualität ist dem jeweiligen Gewicht und der Größe des Packguts anzupassen. Bei Überseesendungen sollten die Kartonagen aus geprüfter, nassfester, verleimter Wellpappe gemäß DIN 55468-1 bestehen und mindestens den Güteklassen 2.7 – 2.96 entsprechen.
- **Einwegpaletten**
Bei Sendungen aus Übersee sind Paletten zu verwenden, welche den phytohygienischen Bestimmungen der IPPC (International Plant Protection Convention) und Standard ISPM (International Standards for Phytosanitary Measures) entsprechen.
- **Einwegverpackungshilfsmittel**
Beispielsweise Trennwände
- **Einwegschutzverpackungen**
Beispielsweise:
 - Luftpolsterbeutel
 - Tiefziehblistern, siehe Kapitel 3.3
 - PE-Beutel:
 - Max. 130x150 mm und 30 bis 40 µm dick
 - Max. 230x230 mm und 30 bis 40 µm dick
- **Einweg (flüssigkeits) -gebände**
MAGURA behält sich vor, Einweggebände (z.B. Ölfässer) auf Kosten des Lieferanten zurückzugeben, sofern nichts anderes vereinbart ist.
- **Trockenmittel**
Über Hausmüll entsorgbar, frei von Giftstoffen

 *In the logistics chain from the supplier to the place of use, the following disposable packaging is used:*

- **Disposable boxes**
The box quality shall be adapted to the respective weight and size of the packaged goods. For overseas cargo shipments, the boxes must be made of tested, wet-strength, glued corrugated cardboard according to DIN 55468-1 and at least comply with quality classes 2.7 - 2.96.



VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

- **Disposable pallets**
For cargo shipments from overseas, pallets must be used, which comply with the phytohygienic provisions of the IPPS (International Plant Protection Convention) and Standard ISPM (International Standards for Phytosanitary Measures).
- **Disposable packaging aids**
e.g., partition wall
- **Disposable protective packaging**
e.g.
 - *air pad bags*
 - *deep drawn blister, see chapter 3.3*
 - *PE-bags:*
 - *Max. 130x150 mm and 30 bis 40 µm thick*
 - *Max. 230x230 mm and 30 bis 40 µm thick*
- **Disposable (liquid) containers**
MAGURA reserves the right to return disposable packaging (e.g., oil drums) at the supplier's expense, unless agreed otherwise.
- **Desiccants**
Disposable with household waste, free from toxins

4.2. Mehrwegverpackungen / Reusable packaging

4.2.1. Festlegungen für den Einsatz und Handling von Mehrwegverpackungen /

Specifications for the use and handling of reusable packaging

Der nachstehend beschriebene Ablauf gilt sowohl für die MAGURA-Standardbehälter als auch für andere Kleinladungsträger (KLT) und Spezialbehältnisse.

Über den Einsatz von Standardbehältern entscheidet MAGURA in Abstimmung mit dem Lieferanten. Sämtliche Mehrwegbehältnisse sind nur für den Transport der Teile zwischen dem Lieferanten und MAGURA bestimmt.

Sie dürfen nicht zweckentfremdet werden für:

- die Zwischenlagerung von Halbfabrikaten
- eine über den aktuellen Lieferabruf hinausgehende Lagerhaltung beim Lieferanten
- für die Lieferung an Vorlieferanten

Etiketten, Labels und sonstige Warenanhänger dürfen, falls nötig, ausschließlich mit leicht und rückstandsfrei lösbaren Klebepunkten befestigt werden. Ein flächiges Bekleben der Behältnisse ist nicht erlaubt. MAGURA wird die Kosten für das Entfernen von flächig aufgeklebten Labels dem Lieferanten belasten.

Mehrwegverpackungen sind mit einem **Eigentumsvermerk** zu kennzeichnen. Nicht gekennzeichnete Verpackungen und Behälter werden wie Einwegverpackungen behandelt.

 *The following procedure applies to the MAGURA standard containers, as well as to other small load carriers (SLC) and specialist containers.*

MAGURA decides on the use of standard containers, in consultation with the supplier. All reusable containers are only intended for transporting parts between the supplier and MAGURA. They must not be misappropriated for:

- *the interim storage of semi-finished goods*
- *storage with the supplier, which is over and above the current delivery call-off*
- *for delivery to upstream suppliers.*

Tags, labels and other goods tags can exclusively be attached with easily removable and residue-free adhesive dots, if necessary. It is not permitted to stick labels extensively over the surface of the containers. MAGURA will charge the costs for the removal of extensively attached labels to the supplier.

Reusable packaging shall be labelled with an **ownership mark**. Packaging and containers that are not marked shall be treated in the same way as disposable packaging.

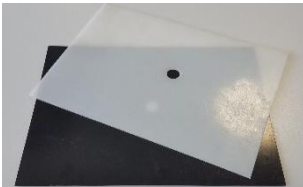
4.2.2. Behälterwahl und Behälterfüllgrad / Selection of containers and fill level of containers

Behälter sind grundsätzlich vom Lieferanten mit dem definierten bzw. maximalen Füllgrad anzuliefern. Füllgradoptimierungen sind vom Lieferanten vorzuschlagen und mit MAGURA abzustimmen. Eine Überfüllung ist nicht zulässig, da Teile durch die Behälterstapelung beschädigt werden könnten. Das definierte Maximalgewicht ist zu beachten. Kann das Ladevolumen eines Behälters aufgrund des definierten Maximalgewichts nicht ausgenutzt werden (Füllmenge < 60%), ist auf die mögliche Verwendung eines kleineren Behälters hinzuweisen.

 As a rule, containers shall be delivered by the supplier with the defined and/or maximum fill level. Fill level adaptations shall be suggested by the supplier and agreed with MAGURA. Overfilling is not permitted, as parts could become damaged due to container stacking. The defined maximum value shall be observed. If the load volume of a container cannot be utilised due to the defined maximum value (fill level < 60%), the possible use of a smaller container shall be referred to.

4.2.3. MAGURA-Standardbehälter / MAGURA standard containers

MAGURA-Standardbehälter werden für den internen und externen Warentransport benutzt. Sie sind permanent vor Verschmutzungen zu schützen. Daher sind beispielsweise fett- oder ölbehaftete Teile/Baugruppen zusätzlich in Einwegschutzverpackungen (z.B. PE-Beutel) anzuliefern.

	Bezeichnung: Behälter LTB 4120 Tara-Gewicht: 0,985 kg Außenmaße: 400 x 300 x 120 mm (LxBxH) Innenmaße*: 365 x 265 x 85 mm (LxBxH)
	Bezeichnung: Behälter LTB 4220 Tara-Gewicht: 1,320 kg Außenmaße: 400 x 300 x 220 mm (LxBxH) Innenmaße*: 365 x 265 x 185 mm (LxBxH)
	Bezeichnung: Deckel LTB D43 Tara-Gewicht: 0,340 kg Außenmaße: 400 x 300 x 17 mm (LxBxH)
	Bezeichnung: Kunststoff – Zwischenlage Tara-Gewicht: 0,210 kg Außenmaße: 363 x 263 x 2 mm (LxBxH)
* nutzbare Innenmaße zur Gewährleistung Stapelfähigkeit bzw. Nutzung Deckel LTB D43	

VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

 *MAGURA standard containers are used for internal and external transport of goods. They must be permanently protected from contamination. Therefore, for example, greasy or oily parts/assemblies should be delivered in additional disposable protective packaging (e.g., PE bags).*

	<i>Designation:</i> Container LTB 4120 <i>Tare weight:</i> 0.985 kg <i>Outer measurements:</i> 400 x 300 x 120 mm (LxWxH) <i>Internal measurements*:</i> 365 x 265 x 85 mm (LxWxH)
	<i>Designation:</i> Container LTB 4220 <i>Tare weight:</i> 1.320 kg <i>Outer measurements:</i> 400 x 300 x 220 mm (LxWxH) <i>Internal measurements*:</i> 365 x 265 x 185 mm (LxWxH)
	<i>Designation:</i> Lid LTB D43 <i>Tare weight:</i> 0.340 kg <i>Outer measurements:</i> 400 x 300 x 17 mm (LxWxH)
	<i>Designation:</i> Plastic - intermediate layer <i>Tare weight:</i> 0.210 kg <i>Outer measurements:</i> 363 x 263 x 2 mm (LxWxH)
<i>* Usable internal measurements for guaranteeing stack ability and/or use of lid D43</i>	

4.2.4. Leergutversorgung / Supply of empties

Der Lieferant ist verpflichtet, die benötigte Mehrwegverpackung schriftlich unter Berücksichtigung einer Lieferzeit von 10 Arbeitstagen anzufordern bei:

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
 Werk Hülben, Abt. Logistik
 E-Mail: kunststoff@magura.de

 *The supplier undertakes to request the required reusable packaging in written form in consideration of a delivery period of 10 working days from:*

Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG
 Hülben Factory, Logistics Dept.
 E-Mail: kunststoff@magura.de

4.2.5. Transportverpackungen / Transport packaging

Folgende Transportverpackungen/Transportmittel sind im Hause MAGURA im Einsatz:

- **Europaletten:** 800 x 1200 mm - EUR DIN 15146 – Teil 2, Tragfähigkeit 1000 kg,
- **DB-Europool-Gitterbox:** 835 x 1240 x 970 mm - EUR DIN 15155/8, Tragfähigkeit 1500 kg.

VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

Diese Transportmittel wechseln durch Tausch den Besitzer. Die bestandsmäßige Verrechnung von Tauschpaletten erfolgt immer unmittelbar mit dem Überbringer oder Abholer.

 *The following transport packaging/means of transport are in use in MAGURA:*

- **Euro pallets:** 800 x 1200 mm - EUR DIN 15146 – Part 2, load-bearing capacity 1000 kg,
- **DB-Europool pallet cage:** 835 x 1240 x 970 mm - EUR DIN 15155/8, load-bearing capacity 1500 kg.

These means of transport are changed by exchanging with the holder. The inventory settlement of exchanged pallets always occurs directly with the provider or collector.

4.2.6. Bestands- und Kontoführung / Inventory and account management

Für jeden Lieferanten, der an MAGURA in Mehrwegbehältern liefert, werden Lademittelkonten eingerichtet und geführt. Ausgenommen sind Europaletten und Eurogitterboxen, die mit dem Spediteur getauscht werden.

Für MAGURA muss bei Anlieferung der Sendung auf einen Blick erkennbar sein, welche Mehrwegpackmittel die Sendung umfasst (Lieferschein/Frachtbrief). So kann eine ordnungsgemäße Kontoführung und damit Entlastung des bei MAGURA geführten Lademittelkontos sichergestellt werden.

 *For each supplier, who supplies to MAGURA in reusable containers, transport container handling accounts are set up and maintained. Exceptions from this are euro pallets and euro pallet cages, which are exchanged with the freight forwarder.*

For MAGURA, it must be identifiable immediately upon delivery, which reusable packaging the consignment includes (delivery note/consignment note). This way, proper account management and consequently relief of the transport container account administered with MAGURA can be ensured.

4.3. Produktberührende Packmittel / Packaging that comes into contact with products

Spezielle produktberührende Packmittel kommen sowohl als Ein- als auch Mehrwegpackmittel zum Einsatz. Hierzu zählen:

- Teilespezifische Aufnahmen oder Inlays
- Kunststofftiefziehblister
- Schaumstoff Trays
- (Kunststoff-)zwischenlagen

	Da für den internen Warenverkehr ausschließlich MAGURA-Standardbehälter verwendet werden, dürfen die Abmessungen von Tiefziehblister, Trays o. ä. die Innenmaße des festgelegten Behälters (siehe Kapitel MAGURA-Standardbehälter) nicht überschreiten. Dies gilt auch für die Anlieferung mit Einwegverpackungen (bspw. Kartons).
	Bei Verwendung von VPK Klasse 4 bzw. 5 (Mechanischer Transportschutz) sind vorzugsweise Tiefziehblister, Trays o. ä. zu verwenden. Bei Verwendung von VPK 42 bzw. VPK 52 werden die Tiefziehblister, Trays o. ä. (bestückt mit Teilen) mit je einem PE-Beutel pro Karton mit Öffnung nach oben verpackt. Erfolgt die Anlieferung im MAGURA-Standardbehälter, ist ein Deckel zu verwenden.

Bei Umverpackungen aus Karton sollte die Füllmenge nach Möglichkeit (einem Vielfachen) der Füllmenge eines Behälters entsprechen.

VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

Mehrwegblister sind mit dem Eigentumsvermerk zu kennzeichnen. Nicht gekennzeichnete Blister werden wie Einwegverpackungen behandelt.

 *Specialist packaging that meets products are used as disposable and reusable packaging. These include:*

- *Part-specific holders or inlays*
- *Plastic deep-drawn blister packs*
- *Foam trays*
- *(Plastic) intermediate layers*

	<i>As MAGURA standard containers are exclusively used for internal exchange of goods, the measurements of deep-drawn blister packs, trays or similar must not exceed the internal measurements (refer to MAGURA standard containers chapter) of the specified container. This also applies to delivery with disposable packaging (e.g., boxes).</i> <i>When using VPK class 4 or 5 (mechanical transport protection) deep-drawn blister, trays or similar should preferably be used.</i>
	<i>When using VPK class 42 or 52 the deep-drawn blister pack, trays or similar (filled with parts) must each be packed with a PE bag per box with an opening towards the top. If the delivery occurs in MAGURA standard containers, a lid must be used.</i>

For repackaging made of cardboard, the fill quantity should correspond to (a multiple of) the fill quantity of a container, where possible.

Reusable blister packs shall be labelled with an ownership mark. Blister packs that are not marked shall be treated in the same way as disposable packaging.

5. Umweltaspekte / Environmental Aspekts

5.1. Zulässige Verpackungsmaterialien

Verpackungsart	Zugelassene Verpackungsmaterialien	Unzulässige Verpackungsmaterialien
Verbundstoffe		Verbundstoffe sind unzulässig
Kunststoffe allgemein		
Einweg	PE, PP, PS, PET Kennzeichnung nach DIN 6120	PVC, Polystyrol
Mehrweg	PE, PP, PET, ABS Kennzeichnung nach DIN 6120	PVC, Polystyrol
Packmittel aus Kunststoffen		
Folienzuschnitte	PE	
Beutel und Säcke	PE	
Schutz- und Isolierkappen	PE	
Rohre	PE, PP, PS	
Tiefzieheinlagen	PE, PP, PS, PET, ABS	


VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

Verpackungsart	Zugelassene Verpackungsmaterialien	Unzulässige Verpackungsmaterialien
Kartonagen und Papier	gekennzeichnet mit RESY-Symbol	Wachs- Paraffin-, Bitumen oder Ölpapiere
Umreifungsbänder	PP, PET	Polyamid-Bänder
Korrosionsschutzpapiere	nur VCI Papiere, die nachweislich gemeinsam mit Papier / Pappe stofflich verwertbar sind	
Holz	Massivholz lt. S121000-1 und S121000-2, Sperrholz	Pressspanplatten/-paletten, imprägniertes, lackiertes, beschichtetes Holz
Füllmaterialien	Wellpappe, Papier	Chips aus pflanzlichen Produkten, Chips oder Formteile aus Polystyrol


5.2. Permitted packaging materials

Type of packaging	Permitted packaging materials	Inadmissible packaging materials
Composite materials		Composite materials Inadmissible
General plastics		
Disposable	PE, PP, PS, PET Labelling according to DIN 6120	PVC, Polystyrene
Reusable	PE, PP, PET, ABS Labelling according to DIN 6120	PVC, Polystyrene
packaging made of plastics		
Films cut to size	PE	
Bags and sacks	PE	
Protection and insulation caps	PE	
Pipes	PE, PP, PS	
Deep-drawn inserts	PE, PP, PS, PET, ABS	
Cartons and paper	marked with RESY symbol	Wax, paraffin, bitumen, or oil papers
Strapping	PP, PET	Polyamide straps
Corrosion protection paper	only VCI papers, which are verifiably recyclable together with paper /cardboard	
Wood	Solid wood according to S121000-1 and S121000-2, plywood	Particle board panels/pallets, impregnated, varnished, coated wood
Filler materials	Corrugated cardboard, paper	Chips made of plant-based products, chips or shaped parts made of polystyrene

5.3. Abfallvermeidung und Verpackungsrecycling /**Waste avoidance and packaging recycling**

Der Lieferant hat die notwendigen Ressourcen, insbesondere Materialien, Energie und Wasser, effektiv zu nutzen und die Umweltauswirkungen, insbesondere im Hinblick auf Abfall, Abwasser und Luft- und Lärmbelastung zu minimieren. Dies gilt auch für den Logistik-/Transportaufwand. Die nachfolgenden abfallwirtschaftlichen Zielsetzungen der Umweltgesetzgebung sind zu berücksichtigen.

- **Verpackungsabfallvermeidung**
Verpackungsabfall ist auf das unmittelbar notwendige Maß zu beschränken.
- **Verpackungsverminderung**
Mehrweg- und Einwegverpackung sind nach ökologischen und ökonomischen Gesichtspunkten zu definieren.
- **Verpackungsverwertung**
Mehrweg- und Einwegverpackungen müssen umweltverträglich verwertet werden können.

 *The supplier must use all necessary resources, particularly materials, energy, and water, effectively, and minimise the environmental implications, particularly in respect of waste, wastewater, air pollution and noise pollution. This also applies to the logistics/transport effort. The following waste industry objectives in the environmental legislation must be taken into consideration.*

- **Packaging waste avoidance**
Packaging waste shall be limited to the immediately necessary amount.
- **Packaging reduction**
Reusable and disposable packaging shall be defined according to ecological and economic aspects.
- **Packaging recycling**
Reusable and disposable packaging must be able to be recycled in an environmentally compatible manner.

6. Ablauf der Verpackungsplanung / Packaging planning procedure

Der Lieferant definiert eine Verpackung und stimmt diese ggf. mit MAGURA ab.

Dabei sind ergänzend zu dieser Verpackungsrichtlinie folgende maßgebliche Spezifikationen und Rahmenbedingungen zu beachten:

- Teile-/Baugruppenzeichnung
- MWN 1030 - Technische Lieferbedingungen - (ist noch auf Zeichnungen bis 2007 vorhanden)
- MWN 1031¹ - Empfindlichkeitsklassen (EKK) - (ersetzt MWN 1030 auf Zg. ab 2008)
- MWN 1032¹ - Verpackungsklassen (VPK) - (ersetzt MWN 1031 auf Zg. ab 2019)
- MWN 1033¹ - Sauberkeitsklassen (SKK)
- Transportweg (Strecke, Dauer, Klima. etc.)
- Transportmittel (Seefracht, Luftfracht, LKW, etc.)
- Vorgaben des MAGURA-Einkaufs

Ist die Verpackung auf der Zeichnung mit MWN 1032¹ VPK-00 oder MWN 1031¹ EKK-60 klassifiziert, ist eine teilespezifische Sonderlösung erforderlich. Diese erfordert die separate Erstellung des Dokuments „Lieferanten-Packvorschrift“ (vormals Fertigungshinweis Anlieferungszustand).

Sollte der Lieferant die Verpackungsvorgaben (Verpackungsrichtlinie¹, ggf. Lieferanten-Packvorschrift, Zeichnungsvorgaben, sonstige Vorgaben) von MAGURA nicht einhalten können, so ist er verpflichtet dies anzuzeigen, einen Gegenvorschlag zu unterbreiten und diesen mit MAGURA abzustimmen.

Im Fall einer Beauftragung wird eine Vergabevereinbarung erstellt. Diese umfasst ggf. die Lieferanten-Packvorschrift, welche somit Vertragsbestandteil wird.



VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

MAGURA
PERFORMANCE COMPONENTS

Es erfolgt keine explizite Freigabe der Verpackung seitens MAGURA. Der Lieferant verantwortet eine beschädigungsfreie Anlieferung und die Einhaltung von definierten Spezifikationen und geltenden Normen. Änderungen an der Verpackung sind mit MAGURA abzustimmen.

Bei Missachtung behält sich MAGURA das Recht vor, den jeweiligen Lieferanten mit entstehenden Handlings-, Reinigungs-, Entsorgungs- und Umpackkosten zu belasten.

Wiederholte Verstöße fließen in die Lieferantenbewertung ein.

 *The supplier shall define a type of packaging and coordinate it with MAGURA, if applicable.*

In addition to this Packaging Guideline, the following relevant specifications and parameters shall be observed:

- *Parts/assembly drawing*
- *MWN 1030 – technical delivery conditions - (is still included on drawing up to 2007)*
- *MWN 1031¹ - sensitivity classification (EKK) - (replaces MW 1030 on drawing from 2008)*
- *MWN 1032¹ - packaging requirements classification (VPK) - (replaces MWN 1031 on drawing from 2019)*
- *MWN 1033¹ - cleanliness classification (SKK)*
- *Transport path (route, duration climate etc.)*
- *Means of transport (sea cargo, air cargo, HGV etc.)*
- *Specifications from MAGURA Purchasing*

If the packaging is classified on the drawing with MWN 1032¹ VPK-00 or MWN 1031¹ EKK-60, a part-specific special solution is required. This requires the separate preparation of the "Supplier Packaging Regulation" document (formerly production memo packing instruction).

If the supplier cannot comply with the packaging requirements (Packaging Guideline¹, poss. supplier packaging regulations, drawing requirements, other requirements) of MAGURA, he undertakes to notify this, submit a counterproposal, and agree it with MAGURA.

In the case of a mandate, an award agreement will be issued. This will possibly include the supplier packaging regulation, which therefore becomes an integral part of the contract.

No explicit approval of the packaging will occur by MAGURA. The supplier is responsible for a delivery that is free from damage and for compliance with defined specifications and valid norms. Changes to the packaging shall be agreed with MAGURA.

In the event of a breach, MAGURA reserves the right to charge the respective supplier with handling, cleaning, disposal and repackaging costs incurred.

Repeated breaches shall flow into the supplier assessment.

7. Versand- und Transportregularien / Shipping and transport regulations

7.1. Anlieferzustand / Delivery condition

Die Verpackung ist so zu bemessen, dass damit ein ausreichender Schutz der Ware vor Transportbeschädigungen sichergestellt ist. Transportmittel und Verpackung werden nur in einwandfreiem Zustand übernommen.

Bei nachweisbaren Beschädigungen behält sich MAGURA vor, die Annahme zu verweigern oder eine Pauschale in Höhe des Nettoneupreises in Rechnung zu stellen. Kosten für die Rückführung von Packmitteln werden von MAGURA nicht übernommen.

Der Hauptwarenanhänger für die Ladeinheit, sowie Adressetiketten dürfen mit leicht und rückstandsfrei lösbaren Klebepunkten befestigt werden.



VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

MAGURA
PERFORMANCE COMPONENTS

 *The packaging shall be measured such that sufficient protection of the goods from transport damage is ensured. Means of transport and packaging shall only be accepted in a flawless condition.*

In the case of verifiable damage, MAGURA reserves the right to refuse acceptance or invoice a lump-sum amount of the net new price. Costs for the return of packaging materials will not be accepted by MAGURA.

The main product tag for the loading unit and address labels can be attached with light and residue-free, detachable adhesive dots.

7.2. Versandpapiere / Shipping documents

Jeder Sendung ist ein Lieferschein an deutlich sichtbarer Stelle beizufügen oder vor Entladung der Ware an uns zu übergeben. Der Lieferschein muss folgende Daten enthalten:

- MAGURA - Bestellnummer bzw. Lieferplannummer numerisch und als Barcode
- MAGURA - Teilenummer / und -bezeichnung
- Änderungsindex
- Lieferantenummer und -name
- Chargennummer
- Definierung der Charge nach MWN 1016¹
- Lieferscheinnummer numerisch und als Barcode
- Liefermenge je nach Charge/Beutel
- Anzahl der Packstücke und ggf. Anzahl der Mehrwegbehälter
- Brutto- und Nettogewicht der Gesamtsendung

Wir erwarten die Verwendung eines Lieferscheins im Format nach VDA 4994.

So ist eine ordnungsgemäße Vereinnahmung der Lieferung gewährleistet. Im Zweifelsfall wird die Annahme der Lieferung abgelehnt oder anfallende Mehraufwendungen berechnet.

 *Each consignment shall have a delivery note added to it in a clearly visible position or handed over to us prior to unloading the goods. The delivery note must contain the following details:*

- *MAGURA order number and/or delivery schedule number numerically and as a barcode*
- *MAGURA part number / and designation*
- *Change index*
- *Supplier number and name*
- *Batch No.*
- *Definition of batch according MWN1016¹*
- *Delivery note number numerically and as a barcode*
- *Delivery quantity depending on batch/bag*
- *Number of packages and poss. number of reusable containers*
- *Gross and net weight of the total consignment*

We expect a delivery note to be used in accordance with VDA 4994.

This ensures that the delivery is received properly. In case of doubt, the acceptance of the Delivery refused, or additional expenses incurred calculated.

7.3. Transportverpackung / Transport packaging

Sendungen, die ein Gewicht von 50 kg überschreiten, müssen auf Europaletten oder in Eurogitterboxen stapelfähig angeliefert werden.

Die Anlieferung hat auf Euro- oder Einwegpaletten mit einer **Maximalhöhe** von **1050 mm** zu erfolgen. Eine Ausnahme bilden Seefracht-Lieferungen, hier ist eine Maximalhöhe von 2.000 mm zulässig.

	Euro- oder Einwegpaletten sind beim Transport mit einem Paletten Deckel zu versehen. Gegebenenfalls, sind als Ebenheitsausgleich leere Behälter zu verwenden. Die Sicherung ist mittels Kunststoffband oder Schrumpffolie zu gewährleisten.
	Einzelne Behältnisse oder Gebinde sind mittels Kunststoffband zu verschließen. Die Behältnisse dürfen dabei nicht verformt oder beschädigt werden. Die Kosten für bleibend verformte und damit beschädigte Behältnisse werden dem Lieferanten belastet.

 *Consignments that exceed a weight of 50 kg must be delivered on euro pallets or in euro pallet cages, which are stackable.*

*The delivery shall occur on euro or disposable pallets with a **maximum height** of **1050 mm**. An exception to this is sea cargo consignments, where a maximum height of 2,000 mm is permitted.*

	<i>Euro or disposable pallets must have a pallet lid put on them during transport. If necessary, empty containers should be use to compensate evenness.</i> <i>Security shall be ensured with plastic strapping or shrink wrap.</i>
	<i>Individual containers or packages shall be closed with plastic strapping. The containers must not be deformed or damaged as a result of this.</i> <i>The costs for permanently deformed and thus damaged containers will be charged by the supplier.</i>



VERPACKUNGSRICHTLINIE / PACKAGING GUIDELINE

7.4. Versandvorschrift / Shipping regulation

Folgende Logistikdienstleister sind bei „ab Werk-Lieferungen“ vorgeschrieben:

bis 30 kg	innerhalb Deutschlands	Paketdienst UPS
bis 30 kg	bei Importlieferungen	Paketdienst DHL
ab 30 kg	alle Sendungen	Spedition Gebrüder Weiss Esslingen abholer.esslingen@gw-world.com

Ein Nichtbeachten der Versandvorschrift hat zur Folge, dass die Kosten für anderslautende Logistikrechnungen dem Lieferanten belastet werden.

 *The following logistics service providers are prescribed for “ex works deliveries”:*

<i>up to 30 kg</i>	<i>within Germany</i>	<i>UPS parcel service</i>
<i>up to 30 kg</i>	<i>for import deliveries</i>	<i>DHL parcel service</i>
<i>from 30 kg</i>	<i>all consignments</i>	<i>Spedition Gebrüder Weiss Esslingen</i> <i>abholer.esslingen@gw-world.com</i>

Non-observance of the shipping regulation will result in the supplier being charged for the costs of logistics invoices to the contrary.

7.5. Anlieferadressen und -zeiten

Werk	Anschrift	Anlieferzeiten
MAGURA Bad Urach	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Stuttgarter Straße 48 DE-72574 Bad Urach	Kein Warengang nur Postanlieferungen an Zentrale – Hauptwareneingang ist in Hülben
MAGURA Hülben	Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Uracher Straße 27 DE-72584 Hülben	Mo - Fr: 7:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 15:30 Uhr
MBPS Nürtingen	MAGURA Bosch Parts & Services GmbH & Co. KG Großer Forst 3 DE-72622 Nürtingen	Mo - Do: 8:00 - 16:30 Uhr und Fr: 8:00 – 15:30 Uhr
MAGURA ASIA Taiwan	MAGURA Asia Limited Co. No.9 - Industrial Park 10th Road ROC-Taichung	Mo - Fr: 8:30 - 12:00 Uhr und 13:30 - 16:30 Uhr

Die Wareneingänge der Werke sind jeweils von Montag bis Freitag anlieferbereit.

**Delivery addresses and times**

Factory	Address	Delivery times
<i>MAGURA Bad Urach</i>	<i>Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Stuttgarter Straße 48 DE-72574 Bad Urach</i>	<i>No goods dispatch only postal deliveries to the head office - main goods receipt is in Hülben.</i>
MAGURA Hülben	<i>Gustav Magenwirth GmbH & Co. KG Uracher Straße 27 DE-72584 Hülben</i>	<i>Mon. - Fri.: 7:00 a.m. - 12:00 p.m. and 1:00 p.m. - 3:30 p.m.</i>
<i>MBPS Nürtingen</i>	<i>MAGURA Bosch Parts & Services GmbH & Co. KG Großer Forst 3 DE-72622 Nürtingen</i>	<i>Mon. - Thurs.: 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and Fri.: 8:00 a.m. - 3:30 p.m.</i>
<i>MAGURA ASIA Taiwan</i>	<i>MAGURA Asia Limited Co. No.9 - Industrial Park 10th Road ROC-Taichung</i>	<i>Mon. - Fri.: 8:30 a.m. - 12:00 p.m. and 1:30 p.m. - 4:30 p.m.</i>

The Incoming Goods departments of the factories will be ready for delivery from Monday to Friday.

8. Erklärung Fußnoten / Explanation of footnotes

¹: Download unter: <https://magura.com/suppliers>



¹: Download at: <https://magura.com/suppliers>